

Polski

Instrukcja obsługi - Narzędzie do ściągania izolacji z przewodów - Przenośna korowarka ręczna

Zastosowanie:

Narzędzie służy do ręcznego usuwania izolacji z przewodów elektrycznych i kabli. Może być stosowane w warsztatach, na budowach oraz w pracach instalacyjnych.

Instrukcja użytkowania:

1. Dopasować narzędzie do średnicy przewodu, ustawiając odpowiednią szczelinę.
2. Włożyć przewód do otworu i zacisnąć ostrza.
3. Przeciągnąć przewód przez narzędzie, aby usunąć izolację.
4. Po zakończeniu pracy oczyścić narzędzie z pozostałości izolacji.

Pielęgnacja:

- Regularnie czyścić ostrza z resztek izolacji i zanieczyszczeń.
- Przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.
- W razie potrzeby naostrzyć ostrza dla lepszej wydajności.

Utylizacja:

Zużyte narzędzie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów metalowych i narzędzi. Można oddać do recyklingu, jeśli jest to możliwe.

English

User Manual - Wire Stripping Tool - Portable Hand Debarker

Application:

The tool is designed for manually stripping insulation from electrical wires and cables. It is suitable for workshops, construction sites, and installation work.

Usage Instructions:

1. Adjust the tool to the wire diameter by setting the appropriate gap.
2. Insert the wire into the opening and clamp the blades.
3. Pull the wire through the tool to remove the insulation.
4. Clean the tool of insulation residues after use.

Care Instructions:

- Regularly clean the blades of insulation residue and dirt.
- Store in a dry place to prevent rust.
- Sharpen the blades if necessary for better performance.

Disposal:

Dispose of the used tool according to local regulations for metal waste and tools. Recycle if possible.

Čeština

Návod k použití - Nástroj na odizolování vodičů - Přenosná ruční odkorník

Použití:

Tento nástroj je určen k ručnímu odstraňování izolace z elektrických vodičů a kabelů. Vhodný pro dílny, stavby a instalační práce.

Pokyny k použití:

1. Přizpůsobte nástroj průměru vodiče nastavením vhodné mezery.
2. Vložte vodič do otvoru a upevněte čepele.
3. Protáhněte vodič nástrojem, abyste odstranili izolaci.
4. Po použití očistěte nástroj od zbytků izolace.

Údržba:

- Pravidelně čistěte čepele od zbytků izolace a nečistot.
- Skládujte na suchém místě, aby se zabránilo korozi.
- V případě potřeby nabrousit čepele pro lepší výkon.

Likvidace:

Likvidujte podle místních předpisů pro kovový odpad a nástroje. Pokud je to možné, recyklujte.

Slovenčina

Návod na použitie - Nástroj na odstraňovanie izolácie z vodičov - Prenosná ručná korovka

Použitie:

Nástroj je určený na ručné odstraňovanie izolácie z elektrických vodičov a káblov. Vhodný pre dielne, stavby a montážne práce.

Pokyny na použitie:

1. Prispôsobte nástroj priemeru vodiča nastavením vhodnej medzery.
2. Vložte vodič do otvoru a upevnite čepele.
3. Pretiahnite vodič nástrojom, aby ste odstránili izoláciu.
4. Po použití očistite nástroj od zvyškov izolácie.

Údržba:

- Pravidelne čistite čepele od zvyškov izolácie a nečistôt.
- Uchovávajte na suchom mieste, aby ste predišli korózii.
- V prípade potreby nabrúste čepele pre lepší výkon.

Likvidácia:

Likvidujte podľa miestnych predpisov o kovovom odpade a náradí. Ak je to možné, recyklujte.

Deutsch

Bedienungsanleitung - Kabelabisolierwerkzeug - Tragbarer Hand-Entbarker

Anwendung:

Dieses Werkzeug ist für das manuelle Entfernen der Isolierung von elektrischen Leitungen und Kabeln konzipiert. Es eignet sich für Werkstätten, Baustellen und Installationsarbeiten.

Gebrauchsanweisung:

1. Passen Sie das Werkzeug an den Kabeldurchmesser an, indem Sie den richtigen Abstand einstellen.
2. Führen Sie das Kabel in die Öffnung ein und klemmen Sie die Klingen fest.
3. Ziehen Sie das Kabel durch das Werkzeug, um die Isolierung zu entfernen.
4. Reinigen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch von Isolierungsrückständen.

Pflegehinweise:

- Reinigen Sie die Klingen regelmäßig von Isolierungsrückständen und Schmutz.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort, um Rost zu vermeiden.
- Schärfen Sie die Klingen bei Bedarf für eine bessere Leistung.

Entsorgung:

Entsorgen Sie das gebrauchte Werkzeug gemäß den örtlichen Vorschriften für Metallabfälle und Werkzeuge. Recyceln Sie es, wenn möglich.

Українська

Інструкція з використання - Інструмент для зняття ізоляції з проводів - Портативна ручна корувальна машина

Застосування:

Цей інструмент призначений для ручного зняття ізоляції з електричних проводів і кабелів. Підходить для майстерень, будівельних майданчиків і монтажних робіт.

Інструкція з використання:

1. Відрегулюйте інструмент відповідно до діаметра проводу, встановивши відповідний зазор.
2. Вставте провід у отвір і закріпіть леза.
3. Протягніть провід через інструмент, щоб зняти ізоляцію.
4. Очистіть інструмент від залишків ізоляції після використання.

Догляд:

- Регулярно очищуйте леза від залишків ізоляції та бруду.
- Зберігайте в сухому місці, щоб запобігти корозії.
- При необхідності заточуйте леза для кращої продуктивності.

Утилізація:

Утилізуйте інструмент згідно з місцевими нормами утилізації металевих сміття та інструментів. За можливості переробіть.

Română

Manual de utilizare - Unealtă de dezizolat cabluri - Decojitor manual portabil

Utilizare:

Această unealtă este destinată îndepărtării manuale a izolației de pe firele electrice și cabluri. Este potrivită pentru ateliere, șantiere și lucrări de instalare.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Reglați unealta în funcție de diametrul firului, setând deschiderea corespunzătoare.

2. Introduceți firul în deschidere și fixați lamele.
3. Trageți firul prin unealtă pentru a îndepărta izolația.
4. După utilizare, curățați unealta de reziduurile de izolație.

Întreținere:

- Curățați regulat lamele de reziduurile de izolație și murdărie.
- Depozitați într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea.
- Ascuțiți lamele dacă este necesar pentru performanță mai bună.

Eliminare:

Eliminați unealta conform reglementărilor locale privind deșeurile metalice și unelte. Reciclați dacă este posibil.

Magyar

Használati útmutató - Kézi szigetelés eltávolító szerszám - Hordozható kézi kábelhámazó

Használat:

Ez a szerszám elektromos vezetékek és kábelek szigetelésének kézi eltávolítására szolgál. Alkalmas műhelyekben, építkezésekre és szerelési munkákhoz.

Használati utasítás:

1. Állítsa be a szerszámot a vezeték átmérőjének megfelelően.
2. Helyezze a vezetéket a nyílásba, és rögzítse a pengéket.
3. Húzza át a vezetéket a szerszámon a szigetelés eltávolításához.
4. Használat után tisztítsa meg a szerszámot a maradék szigeteléstől.

Karbantartás:

- Rendszeresen tisztítsa a pengéket a szennyeződésektől és a szigetelési maradványoktól.
- Száraz helyen tárolja, hogy elkerülje a rozsdásodást.
- Szükség esetén élezze a pengéket a jobb teljesítmény érdekében.

Hulladékkezelés:

A szerszámot a helyi fémhulladék-kezelési és szerszám újrahasznosítási előírások szerint kell megsemmisíteni.

Български

Инструкция за употреба - Инструмент за сваляне на изолация от проводници - Преносима ръчна машина за обелване

Приложение:

Този инструмент е предназначен за ръчно отстраняване на изолация от електрически проводници и кабели. Подходящ е за работилници, строителни обекти и монтажни дейности.

Инструкции за употреба:

1. Настройте инструмента според диаметъра на проводника.
2. Поставете проводника в отвора и закрепете остриетата.
3. Издърпайте проводника през инструмента, за да премахнете изолацията.
4. Почистете инструмента от остатъци след употреба.

Поддръжка:

- Почиствайте редовно остриетата от изолационни остатъци и замърсявания.
- Съхранявайте на сухо място, за да предотвратите корозия.
- Ако е необходимо, заточете остриетата за по-добра ефективност.

Изхвърляне:

Изхвърлете инструмента според местните разпоредби за метални отпадъци и рециклиране на инструменти.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης - Εργαλείο απογύμνωσης καλωδίων - Φορητή χειροκίνητη απογυμνωτική μηχανή

Χρήση:

Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χειροκίνητη αφαίρεση της μόνωσης από ηλεκτρικά καλώδια και αγωγούς. Κατάλληλο για εργαστήρια, εργοτάξια και εγκαταστάσεις.

Οδηγίες χρήσης:

1. Ρυθμίστε το εργαλείο σύμφωνα με τη διάμετρο του καλωδίου.
2. Τοποθετήστε το καλώδιο στην εγκοπή και ασφαλίστε τις λεπίδες.
3. Τραβήξτε το καλώδιο μέσω του εργαλείου για να αφαιρέσετε τη μόνωση.

4. Καθαρίστε το εργαλείο από υπολείμματα μετά τη χρήση.

Συντήρηση:

- Καθαρίζετε τακτικά τις λεπίδες από υπολείμματα μόνωσης και βρωμιά.
- Αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος για την αποφυγή σκουριάς.
- Ακονίστε τις λεπίδες αν χρειάζεται για καλύτερη απόδοση.

Απόρριψη:

Απορρίψτε το εργαλείο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για μεταλλικά απόβλητα και ανακύκλωση εργαλείων.

Lietuvių

Naudojimo instrukcija - Izoliacijos nuėmimo įrankis - Nešiojamas rankinis kabelių nuėmėjas

Paskirtis:

Šis įrankis skirtas rankiniam elektros laidų ir kabelių izoliacijos pašalinimui. Tinka dirbtuvėms, statybvietėms ir montavimo darbams.

Naudojimo instrukcija:

1. Sureguliuokite įrankį pagal laido skersmenį.
2. Įdėkite laidą į angą ir užfiksukite ašmenis.
3. Pertraukite laidą per įrankį, kad pašalintumėte izoliaciją.
4. Po naudojimo nuvalykite įrankį nuo likusių izoliacijos likučių.

Priežiūra:

- Reguliariai valykite ašmenis nuo izoliacijos likučių ir nešvarumų.
- Laikykite sausoje vietoje, kad išvengtumėte rūdžių.
- Jei reikia, pagaląskite ašmenis, kad pagerintumėte veikimą.

Atliekų tvarkymas:

Utilizuokite įrankį pagal vietinius metalo atliekų ir įrankių perdirbimo reglamentus.

Latvijas

Lietošanas instrukcija - Vadu izolācijas noņemšanas instruments - Pārnēsājams rokas izolācijas noņēmējs

Lietošanas instrukcija:

Šis instruments ir paredzēts manuālai elektrisko vadu un kabeļu izolācijas noņemšanai. Piemērots darbnīcām, būvlaukumiem un montāžas darbiem.

Lietošanas norādījumi:

1. Pielāgojiet instrumentu vada diametram.
2. Ievietojiet vadu atverē un nostipriniet asmeņus.
3. Izvelciet vadu caur instrumentu, lai noņemtu izolāciju.
4. Pēc lietošanas notīriet instrumentu no izolācijas paliekām.

Kopšana:

- Regulāri tīriet asmeņus no izolācijas atlikumiem un netīrumiem.
- Uzglabājiet sausā vietā, lai novērstu rūšēšanu.
- Asiniet asmeņus, ja nepieciešams, lai nodrošinātu labāku veiktspēju.

Atkritumu apsaimniekošana:

Izmetiet instrumentu saskaņā ar vietējiem noteikumiem par metāllūžņu un instrumentu pārstrādi.

Suomi

Käyttöohje - Johdon kuorintatyökalu - Kannettava käsikäyttöinen kuorintalaite

Käyttötarkoitus:

Tämä työkalu on tarkoitettu sähköjohtojen ja kaapeleiden eristysten poistamiseen käsin. Sopii työpajoihin, rakennustyömaille ja asennustöihin.

Käyttöohjeet:

1. Säädä työkalu sopimaan johdon halkaisijaan.
2. Aseta johto aukkoon ja kiinnitä terät.
3. Vedä johto työkalun läpi poistaaksesi eristykseen.
4. Puhdista työkalu eristykseen jäänteistä käytön jälkeen.

Hoito-ohjeet:

- Puhdista terät säännöllisesti eristykseen jäämistä ja liasta.
- Säilytä kuivassa paikassa ruostumisen estämiseksi.
- Teroita terät tarvittaessa paremman suorituskyvyn varmistamiseksi.

Hävittäminen:

Hävitä työkalu paikallisten metallijätteen ja työkalujen kierrätysääntöjen mukaisesti.

Hrvatski**Upute za uporabu - Alat za skidanje izolacije - Prijenosna ručna alatka za skidanje izolacije****Namjena:**

Ovaj alat služi za ručno uklanjanje izolacije s električnih vodiča i kabela. Prikladan je za radionice, gradilišta i instalacijske radove.

Upute za uporabu:

1. Podesite alat prema promjeru vodiča.
2. Umetnite vodič u otvor i pričvrstite oštrice.
3. Povucite vodič kroz alat kako biste uklonili izolaciju.
4. Očistite alat od ostataka izolacije nakon uporabe.

Održavanje:

- Redovito čistite oštrice od ostataka izolacije i prljavštine.
- Čuvajte na suhom mjestu kako biste spriječili koroziju.
- Po potrebi naoštrite oštrice za bolju učinkovitost.

Zbrinjavanje:

Alat odložite u skladu s lokalnim propisima o otpadu od metala i alatima.

Slovenščina**Navodila za uporabo - Orodje za odstranjevanje izolacije - Prenosni ročni odstranjevalec izolacije****Uporaba:**

To orodje je namenjeno ročnemu odstranjevanju izolacije z električnih žic in kablov. Primerno za delavnice, gradbišča in inštalacijska dela.

Navodila za uporabo:

1. Prilagodite orodje premeru žice.
2. Vstavite žico v odprtino in pritrdite rezila.
3. Povlecite žico skozi orodje, da odstranite izolacijo.
4. Po uporabi očistite orodje ostankov izolacije.

Vzdrževanje:

- Redno čistite rezila ostankov izolacije in umazanje.
- Shranjujte na suhem mestu, da preprečite rjavenje.
- Po potrebi nabrusite rezila za boljšo učinkovitost.

Odstranjevanje:

Orodje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o kovinskih odpadkih in reciklaži orodij.

Français**Manuel d'utilisation - Outil de dénudage des câbles - Décortiqueuse portable manuelle****Utilisation :**

Cet outil est conçu pour retirer manuellement l'isolation des fils électriques et des câbles. Convient aux ateliers, chantiers et travaux d'installation.

Instructions d'utilisation :

1. Ajustez l'outil en fonction du diamètre du câble.
2. Insérez le câble dans l'ouverture et fixez les lames.
3. Faites passer le câble à travers l'outil pour enlever l'isolation.
4. Nettoyez l'outil des résidus d'isolation après utilisation.

Entretien :

- Nettoyez régulièrement les lames des résidus d'isolation et de saleté.
- Stockez dans un endroit sec pour éviter la corrosion.
- Aiguissez les lames si nécessaire pour de meilleures performances.

Élimination :

Éliminez l'outil conformément aux réglementations locales sur les déchets métalliques et le recyclage des outils.

Español**Manual de usuario - Herramienta para pelar cables - Decortificador portátil manual****Uso:**

Esta herramienta está diseñada para retirar manualmente el aislamiento de cables eléctricos. Es adecuada para talleres, obras de construcción y trabajos de instalación.

Instrucciones de uso:

1. Ajuste la herramienta al diámetro del cable.
2. Inserte el cable en la abertura y fije las cuchillas.
3. Pase el cable a través de la herramienta para quitar el aislamiento.
4. Limpie la herramienta de los residuos de aislamiento después del uso.

Cuidado:

- Limpie regularmente las cuchillas de residuos de aislamiento y suciedad.
- Almacene en un lugar seco para evitar la corrosión.
- Afilar las cuchillas si es necesario para un mejor rendimiento.

Eliminación:

Deseche la herramienta según las normativas locales de residuos metálicos y reciclaje de herramientas.

Svenska

Bruksanvisning - Kabelskalningsverktyg - Bärbar manuell avskalare

Användning:

Detta verktyg är utformat för att manuellt ta bort isolering från elektriska kablar och ledningar. Lämpligt för verkstäder, byggarbetsplatser och installationsarbeten.

Bruksanvisning:

1. Justera verktyget efter kabeldiametern.
2. Placera kabeln i öppningen och fäst bladen.
3. Dra kabeln genom verktyget för att ta bort isoleringen.
4. Rengör verktyget från isoleringsrester efter användning.

Skötselråd:

- Rengör bladen regelbundet från isoleringsrester och smuts.
- Förvara på en torr plats för att förhindra rost.
- Slipa bladen vid behov för bättre prestanda.

Avfallshantering:

Kassera verktyget enligt lokala bestämmelser för metallavfall och återvinning av verktyg.

Português

Manual de Instruções - Ferramenta de Descapar Fios - Descascador Portátil Manual

Uso:

Esta ferramenta foi projetada para remover manualmente a isolamento de fios e cabos elétricos. Adequada para oficinas, canteiros de obras e trabalhos de instalação.

Instruções de Uso:

1. Ajuste a ferramenta de acordo com o diâmetro do fio.
2. Insira o fio na abertura e fixe as lâminas.
3. Puxe o fio através da ferramenta para remover a isolamento.
4. Limpe a ferramenta de resíduos de isolamento após o uso.

Cuidados:

- Limpe regularmente as lâminas de resíduos e sujeira.
- Armazene em local seco para evitar corrosão.
- Afie as lâminas, se necessário, para melhor desempenho.

Descarte:

Descarte a ferramenta conforme os regulamentos locais sobre resíduos metálicos e reciclagem de ferramentas.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing - Draadstripper - Draagbare handmatige isolatieverwijderaar

Gebruik:

Dit gereedschap is ontworpen voor handmatig verwijderen van isolatie van elektrische draden en kabels. Geschikt voor werkplaatsen, bouwplaatsen en installatiewerkzaamheden.

Gebruiksaanwijzing:

1. Pas het gereedschap aan de kabeldiameter aan.
2. Plaats de kabel in de opening en klem de messen vast.
3. Trek de kabel door het gereedschap om de isolatie te verwijderen.
4. Reinig het gereedschap na gebruik van isolatieresten.

Onderhoud:

- Reinig de messen regelmatig van isolatieresten en vuil.
- Bewaar op een droge plaats om roest te voorkomen.
- Slijp de messen indien nodig voor betere prestaties.

Afvalverwerking:

Gooi het gereedschap weg volgens de lokale voorschriften voor metaalafval en gereedschap recycling.

Italiano**Manuale d'uso - Strumento per rimuovere l'isolamento dai cavi - Decorticatore portatile manuale****Utilizzo:**

Questo strumento è progettato per la rimozione manuale dell'isolamento da fili e cavi elettrici. Adatto per officine, cantieri e lavori di installazione.

Istruzioni per l'uso:

1. Regolare lo strumento in base al diametro del cavo.
2. Inserire il cavo nell'apertura e fissare le lame.
3. Tirare il cavo attraverso lo strumento per rimuovere l'isolamento.
4. Pulire lo strumento dai residui di isolamento dopo l'uso.

Manutenzione:

- Pulire regolarmente le lame dai residui di isolamento e dallo sporco.
- Conservare in un luogo asciutto per evitare la corrosione.
- Affilare le lame se necessario per garantire prestazioni migliori.

Smaltimento:

Smaltire lo strumento secondo le normative locali sui rifiuti metallici e il riciclo degli utensili.